



บันทึกข้อตกลงความร่วมมือ  
ด้านการดำเนินการสหกิจศึกษานานาชาติและการพัฒนาบุคลากร  
ระหว่าง  
มหาวิทยาลัยขอนแก่น ราชอาณาจักรไทย  
กับ  
กลุ่มบริษัท พงสะหวัน จำกัด สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

ด้วยมหาวิทยาลัยขอนแก่น ราชอาณาจักรไทย (ฝ่ายหนึ่ง) โดย รองศาสตราจารย์กิตติชัย ไตรรัตนศิริชัย อธิการบดี กับ กลุ่มบริษัท พงสะหวัน จำกัด สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว (อีกฝ่ายหนึ่ง) โดย ท่านสมบุญ พงสะหวัน ประธานกรรมการผู้ถือหุ้น เห็นควรร่วมกันดำเนินการสหกิจศึกษานานาชาติ ซึ่งเป็นการส่งเสริมความร่วมมือด้านการศึกษา การพัฒนาวิชาการ และส่งเสริมความเข้าใจอันดีตามเจตนารมณ์ของรัฐบาล ทั้งสองประเทศ บนพื้นฐานแห่งความเสมอภาคและมีประโยชน์ร่วมกัน เพื่อแสดงเจตจำนงดังกล่าวจึงจัดทำเป็น บันทึกข้อตกลงความร่วมมือไว้ โดยมีรายละเอียดดังต่อไปนี้

ข้อ ๑ วัตถุประสงค์

- ๑.๑ ร่วมกันจัดกิจกรรมฝึกปฏิบัติงานจริงในสถานประกอบการสำหรับนักศึกษา ผ่านกิจกรรมสหกิจศึกษานานาชาติ
- ๑.๒ ร่วมกันพัฒนาและส่งเสริมความร่วมมือด้านวิชาการ
- ๑.๓ ร่วมกันพัฒนานักศึกษาและบุคลากร

ข้อ ๒ กลุ่มบริษัท พงสะหวัน จำกัด ยินดี

- ๒.๑ รับนักศึกษามหาวิทยาลัยขอนแก่น เพื่อฝึกปฏิบัติงานจริงในสถานประกอบการของกลุ่มบริษัท พงสะหวัน จำกัด เป็นระยะเวลาไม่น้อยกว่า ๑๖ สัปดาห์ต่อคน ในจำนวนที่จะได้ตกลงกัน
- ๒.๒ สนับสนุนบุคลากรและทรัพยากรที่จำเป็นในการฝึกปฏิบัติงานจริงของนักศึกษามหาวิทยาลัยขอนแก่น

ข้อ ๓ มหาวิทยาลัยขอนแก่น ยินดี

- ๓.๑ ส่งนักศึกษามหาวิทยาลัยขอนแก่น เพื่อฝึกปฏิบัติงานจริงในสถานประกอบการของกลุ่มบริษัท พงสะหวัน จำกัด เป็นระยะเวลาไม่น้อยกว่า ๑๖ สัปดาห์ต่อคน ในจำนวนที่จะได้ตกลงกัน
- ๓.๒ ร่วมมือด้านวิชาการ และร่วมพัฒนาบุคลากร ของกลุ่มบริษัท พงสะหวัน จำกัด

ข้อ ๔ การดำเนินการภายใต้บันทึกข้อตกลงความร่วมมือนี้

- ๔.๑ ทั้งสองฝ่ายจะร่วมมือกันกำหนดรายละเอียดเฉพาะเรื่องภายใต้ขอบเขต หน้าที่และอำนาจของแต่ละฝ่าย โดยไม่ขัดหรือแย้งกับกฎหมาย หรือกฎระเบียบที่เกี่ยวข้องกับแต่ละฝ่าย

๔.๒ หากฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งต้องการยกเลิกบันทึกข้อตกลงความร่วมมือนี้ สามารถกระทำได้โดยแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรให้อีกฝ่ายหนึ่งทราบล่วงหน้าไม่น้อยกว่า ๓ เดือน โดยต้องไม่กระทบกระเทือนกับกิจกรรมที่ดำเนินการเสร็จแล้ว หรืออยู่ระหว่างการดำเนินการ

๔.๓ การปรับปรุง เปลี่ยนแปลง แก้ไข หรือเพิ่มเติมบันทึกข้อตกลงความร่วมมือนี้ สามารถกระทำได้ โดยการจัดทำเป็นบันทึกข้อตกลงความร่วมมือเพิ่มเติม แนบท้ายข้อตกลงความร่วมมือฉบับนี้ไว้เป็นคราว ๆ ไป

ข้อ ๕ บันทึกข้อตกลงความร่วมมือฉบับนี้ มีผลบังคับใช้เป็นเวลา ๕ ปี นับตั้งแต่วันที่ทั้งสองฝ่ายลงนามครบถ้วนเป็นต้นไป

บันทึกความเข้าใจนี้ได้จัดทำเป็นสองฉบับที่มีข้อความเหมือนกันทุกประการ โดยทั้งสองฝ่ายได้อ่านและเข้าใจข้อความตลอดโดยละเอียดแล้ว และเห็นว่าถูกต้องตามวัตถุประสงค์ จึงได้ลงลายมือไว้ต่อหน้าพยานเป็นสำคัญ และแต่ละฝ่ายจะถือไว้ฝ่ายละฉบับ

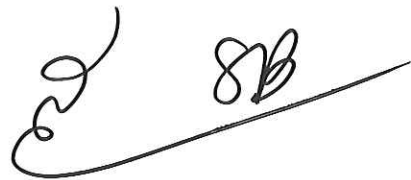


(รองศาสตราจารย์กิตติชัย ไตรรัตนศิริชัย)

อธิการบดี

มหาวิทยาลัยขอนแก่น

วันที่ ๒๙ พฤศจิกายน ๒๕๖๐



(ท่าน สมบุญ พงสะหวัน)

ประธานกรรมการผู้ถือหุ้น

กลุ่มบริษัท พงสะหวัน จำกัด

วันที่ ๒๙ พฤศจิกายน ๒๕๖๐



(ผู้ช่วยศาสตราจารย์เด่นพงษ์ สุดภักดี)

รองอธิการบดีฝ่ายวิชาการและสื่อสารองค์กร

มหาวิทยาลัยขอนแก่น



(ท่าน บุญถัน วงสุริย์)

ผู้อำนวยการ

ธนาคารพงสะหวัน จำกัด



**ມະຫາວິທະຍາໄລຂອນແກ່ນ ລາດຊະອານາຈັກໄທ (ຝ່າຍຫນຶ່ງ) ຕາງໜ້າໂດຍ  
ຮອງສາດສະດາຈານ ກິດຕິໄຊ ໄຕຣຣັຕນະສິຣິໄຊ ອະທິການບໍດີ  
ແລະ**

**ກຸ່ມບໍລິສັດພົງສະຫວັນ ຈຳກັດ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ  
(ອີກຝ່າຍຫນຶ່ງ) ຕາງໜ້າໂດຍ ທ່ານ ສົມບູນ ພົງສະຫວັນ ປະທານຂາຮຸ້ນໃຫຍ່ກຸ່ມ  
ບໍລິສັດພົງສະຫວັນ ຈຳກັດ.**

ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ຕົກລົງເຫັນດີຮ່ວມກັນດຳເນີນການສະຫະກິດສຶກສານາງຊາດ ຊຶ່ງເປັນ  
ການສົ່ງເສີມຄວາມຮ່ວມມືທາງດ້ານການສຶກສາ, ການພັດທະນາທາງດ້ານວິຊາການ ແລະ  
ສົ່ງເສີມຄວາມເຂົ້າໃຈທີ່ດີ ຕາມນະໂຍບາຍຂອງລັດຖະບານຂອງທັງສອງປະເທດ ບົນພື້ນຖານ  
ຄວາມສະເໝີພາບ ແລະ ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຮ່ວມກັນ ເພື່ອເປັນການສະແດງເຖິງຈຸດປະສົງ  
ດັ່ງກ່າວ ຈຶ່ງໄດ້ເຮັດບົດບັນທຶກຂໍ້ຕົກລົງຄວາມຮ່ວມມືໄວ້ ໂດຍມີລາຍລະອຽດດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:

**ມາດຕາ 1. ຈຸດປະສົງ**

- 1.1 ຮ່ວມກັນຈັດກິດຈະກຳການປະຕິບັດງານຕົວຈິງຂອງນັກສຶກສາໃນສຳນັກງານ ພາຍ  
ໃຕ້ກິດຈະກຳສະຫະກິດສຶກສານາງຊາດ;
- 1.2 ຮ່ວມກັນພັດທະນາ ແລະ ສົ່ງເສີມການຮ່ວມມືທາງດ້ານວິຊາການ;
- 1.3 ຮ່ວມກັນພັດທະນານັກສຶກສາ ແລະ ບຸກຄະລາກອນ.

**ມາດຕາ 2. ກຸ່ມບໍລິສັດພົງສະຫວັນ ຈຳກັດ ມີຄວາມຍິນດີໃນການ**

- 2.1 ຮັບເອົານັກສຶກສາສຶກສາມະຫາວິທະຍາໄລຂອນແກ່ນ ເພື່ອເຂົ້າຝຶກງານເຮັດວຽກຕົວຈິງ  
ໃນສຳນັກງານຂອງກຸ່ມບໍລິສັດພົງສະຫວັນ ຈຳກັດ ໃນໄລຍະເວລາຢ່າງໜ້ອຍ 16 ອາທິດ ຕໍ່ 1  
ຄົນ (ສຳລັບຈຳນວນຈະໄດ້ມີການຕົກລົງກັນຕື່ມອີກ);
- 2.2 ອຳນວຍຄວາມສະດວກໃຫ້ແກ່ນັກສຶກສາໃນການຝຶກງານຕາມນະໂຍບາຍ ແລະ  
ລະບຽບການຂອງກຸ່ມບໍລິສັດພົງສະຫວັນ ຈຳກັດ.

**ມາດຕາ 3. ມະຫາວິທະຍາໄລຂອນແກ່ນມີຄວາມຍິນດີໃນການ**

- 3.1 ສົ່ງນັກສຶກສາ ມະຫາວິທະຍາໄລຂອນແກ່ນເພື່ອຝຶກການປະຕິບັດງານຕົວຈິງໃນສຳ  
ນັກງານຂອງກຸ່ມບໍລິສັດພົງສະຫວັນ ຈຳກັດ ເປັນເວລາຢ່າງໜ້ອຍ 16 ອາທິດຕໍ່ 1 ຄົນ
- 3.2 ຮັບເອົາ ແລະ ອຳນວຍຄວາມສະດວກໃຫ້ແກ່ພະນັກງານກຸ່ມບໍລິສັດພົງສະຫວັນ  
ຈຳກັດ ເພື່ອໄປຝຶກອົບຮົມ, ໄປທັດສະນະສຶກສາ, ແລກປ່ຽນບົດຮຽນ ແລະ ອື່ນໆ ເພື່ອສ້າງ  
ຄວາມເຂັ້ມແຂງດ້ານວິຊາການ.

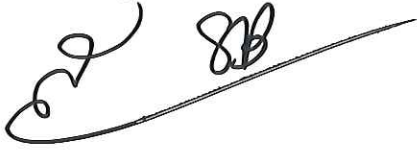
**ມາດຕາ 4. ການດຳເນີນການພາຍໃຕ້ບົດບັນທຶກຂໍ້ຕົກລົງຄວາມຮ່ວມມືສະບັບນີ້**

4.1 ທັງສອງຝ່າຍຈະຮ່ວມມືກັນກຳນົດລາຍລະອຽດສະເພາະເລື່ອງພາຍໃຕ້ຂອບເຂດໜ້າທີ່ ແລະ ອຳນາດຂອງແຕ່ລະຝ່າຍ ໂດຍບໍ່ມີການຂັດແຍ່ງກັບກົດໝາຍ ຫຼື ກົດລະບຽບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບແຕ່ລະຝ່າຍ;

4.2 ບົດບັນທຶກສະບັບນີ້ມີກຳນົດເວລາ 05 ປີ ນັບແຕ່ວັນລົງລາຍເຊັນທັງສອງຝ່າຍຮ່ວມກັນ, ຫາກຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງຕ້ອງການຍົກເລີກບົດບັນທຶກຂໍ້ຕົກລົງການຮ່ວມມືສະບັບນີ້ ແມ່ນສາມາດຍົກເລີກໄດ້ໂດຍການແຈ້ງເປັນລາຍລັກອັກສອນໃຫ້ອີກຝ່າຍໜຶ່ງຮັບຮູ້ຜ່ານກ່ອນ ຢ່າງໜ້ອຍ 3 ເດືອນໂດຍບໍ່ໃຫ້ມີຜົນກະທົບຕໍ່ກັບກົດຈະກຳທີ່ໄດ້ດຳເນີນການມາແລ້ວ ຫຼື ຢູ່ໃນໄລຍະທີ່ກຳລັງມີການດຳເນີນການຢູ່;

4.3 ການປັບປຸງ, ປ່ຽນແປງ, ແກ້ໄຂ ຫຼື ເພີ່ມເຕີມບົດບັນທຶກຂໍ້ຕົກລົງການຮ່ວມມືສະບັບນີ້ແມ່ນສາມາດປະຕິບັດໄດ້ໂດຍເຮັດເປັນບົດບັນທຶກຂໍ້ຕົກລົງການຮ່ວມມືເພີ່ມເຕີມເປັນເອກະສານຕິດຂັດ ຂໍ້ຕົກລົງຄວາມຮ່ວມມືສະບັບນີ້ໄວ້ເປັນແຕ່ລະໄລຍະໄປ.

**ມາດຕາ 5. ບົດບັນທຶກສະບັບນີ້ ໄດ້ສ້າງຂຶ້ນເປັນສອງສະບັບ ຊຶ່ງມີເນື້ອໃນຄືກັນທຸກຢ່າງ ໂດຍທັງສອງຝ່າຍໄດ້ອ່ານ ແລະ ເຂົ້າໃຈເນື້ອໃນໂດຍລະອຽດ ແລະ ເຫັນວ່າມີຄວາມຖືກຕ້ອງຕາມຈຸດປະສົງ ຈຶ່ງໄດ້ລົງລາຍເຊັນເປັນຫຼັກຖານ ຕໍ່ໜ້າພະຍານທີ່ສຳຄັນຂອງທັງສອງຝ່າຍ. ແຕ່ລະຝ່າຍຈະຮັກສາ ຫຼື ເກັບມ້ຽນໄວ້ຝ່າຍລະສະບັບ.**



(ທ່ານ ສົມບູນ ພົງສະຫວັນ)  
ປະທານຂາຮຸ້ນໃຫຍ່  
ກຸ່ມບໍລິສັດພົງສະຫວັນ ຈຳກັດ  
ວັນທີ 29 ພະຈິກ 2017



(ຮອງສາດສະດາຈານ ກິດຕິໄຊ ໄຕຣຣັດ  
ນະສິຣິໄຊ)  
ອະທິການບໍດີ  
ມະຫາວິທະຍາໄລຂອນແກ່ນ  
ວັນທີ 29 ພະຈິກ 2017



(ທ່ານ ບຸນຖັນ ວົງສຸລິ)  
ຜູ້ອຳນວຍການ  
ທະນາຄານພົງສະຫວັນ ຈຳກັດ



(ຜູ້ຊ່ວຍສາດສະດາຈານ ເດັ່ນພິງ ສຸດພັກດີ)  
ຮອງອະທິການບໍດີຝ່າຍວິຊາການ ແລະ  
ສື່ສານອົງກອນ  
ມະຫາວິທະຍາໄລຂອນແກ່ນ



Memorandum of Understanding  
On International Cooperative Education and Staff Development  
between  
Khon Kaen University in The Kingdom of Thailand  
and  
Phongsavanh Group Co., Ltd. of The People's Democratic Republic of Lao

---

Khon Kaen University of the Kingdom of Thailand (One Party) by the President Associate Professor Kittichai Triratanasirichai and the Phongsavanh Group Co., Ltd. of the People's Democratic Republic of Lao (The Other Party) by the Chairman of the Board of Directors, Than Somboon Phongsavanh agree to enter into a formal agreement on International Cooperative Education, which promotes educational collaboration, academic development, and good understanding in accordance with intentions of the governments of the two countries and on the basis of equity and mutual benefits. This Memorandum of Understanding is thus made to demonstrate the stated intentions with the following details:

1. Objectives

- 1.1 The two parties shall cooperatively organize practical training activities for students in entrepreneurial institutes by means of International Cooperative Education.
- 1.2 The two parties shall cooperatively develop and promote academic collaboration.
- 1.3 The two parties shall cooperatively develop staff and students

2. The Phongsavanh Group Co., Ltd. is pleased to carry out the following:

- 2.1 To accept Khon Kaen University students for a practical training program at real entrepreneurial venues of the Phongsavanh Group Co., Ltd. The period of training is not less than 16 weeks per student and the number of students shall be agreed by both parties.
- 2.2 To provide personnel and resources required for a practical training program.

3. Khon Kaen University is pleased to carry out the following:

- 3.1 To send its students for a practical training program at real entrepreneurial venues of the Phongsavanh Group Co., LTD. The period of training is not less than 16 weeks per student and the number of students shall be agreed by both parties.

- 3.2 To collaborate in terms of academic and personnel development of the Phongsavanh Group Co., Ltd.
4. Under this agreement, the following shall take place:
- 4.1 Both parties shall cooperatively stipulate specific details to certain matters under the scope, duties, and authorities of each party. The details shall not contradict or oppose the laws or regulations of both parties.
- 4.2 This agreement is subject to cancellation by mutual consent if it is proposed by either party, by giving at least 3 months' notice in writing to the other party. However, the termination of agreement shall not effect complete or ongoing activities.
- 4.3 Any changes or additions to the Memorandum of Understanding shall be done by an addendum attached to this Memorandum of Understanding for each and every case.
5. This Memorandum of Understanding shall be valid for a period of 5 years from the date of signature.

This Memorandum of Understanding is made in two duplicates containing similar words. The two parties named below have read and understood the contents of this document in detail and have agreed that the Memorandum of Understanding is correct according to its objectives. In witness, thereof, the parties hereto affix their signatures, and each shall hold one copy.



(Assoc. Prof. Kittichai Triratanasirichai)

President

Khon Kaen University

November 29, 2017



(Asst. Prof. Denpong Soodphakdee)

Vice President for Academic and

Communication Affairs

Khon Kaen University



(Than Somboon Phongsavanh)

Chairman of the Board of Directors

The Phongsavanh Group Co., Ltd.

November 29, 2017



(Than Bounthunh Vongsoury)

Managing Director

Phongsavanh Bank Co., LTD.